

## Appendix A

**陈振泉先生 (Mr Sam Tan Chin Siong):** 议长先生, 首先我要感谢副国会领袖马宝山部长动议取消在同一个演说里, 只能使用单种语言发言的条例。这项动议是具有前瞻性的。它让国会议员能够更灵活和有伸缩性的同时应用任何一种官方语言, 来达到下情上达的目的, 它同时也能够有效的让我国各个族群, 有机会听到国会议员使用他们所熟悉的母语为民请命。这对许多不懂得英语的各族同胞, 尤其是乐龄人士, 肯定是个好消息。因为, 他们现在可以通过他们所熟悉的母语, 直接听到和了解国会议员的演说内容。如果各族群的新加坡人都能了解国会辩论的课题和内容, 这也将大幅度的提高上情下达的作用。

新加坡是个多元种族的社会。在我们的社会里, 许多年长的新加坡人不一定懂得英语。一直以来, 我们不时会听到这样的说法, 就是许多人对国会辩论并不热心, 认为他们不需要去关注国会开会的情形, 反正政府最终会制定出对国家和人民有长远利益的政策。另一个原因是许多年长的民众, 因为听不懂英语, 便干脆不去看电视上的国会辩论转播。虽然国会辩论有华语、淡米尔语和马来语的翻译, 但总比不上国会议员亲自应用他们所熟悉的母语来得亲切。

如果国会议员能够自由的在同一个演说中使用不同的语言, 便能够进一步加强与民众沟通的目的和作用。尤其是国会在讨论关系到某些族群的课题时, 使用该族群的母语发言, 将能加强讯息传达也提高该族群对有关课题的了解。这对现在政府所推行的全民参与的大方向, 是非常有利的。因此, 我个人非常赞同副国会领袖的动议, 让国会议员能够在同一个演说中, 自由的使用任何一种官方语言。

我们知道在上一次国会开会时, 总理建议让国会议员能够使用多种官方语言发言陈词。这个建议当时得到国会的批准并付诸实行, 结果获得国会议员和民众的一致好评。上一次的动议只是暂时性让国会议员在该次开会时, 在单一演说中能够使用多种官方语言。这有些美中不足。当我的许多国会同僚知道在这次开会时, 副国会领袖将会动议修改开会条例, 让国会议员能够一劳永逸的在同一个演说中使用多种官方语言发言, 大家都表示赞许和支持。我谨此代表这些国会同僚, 感谢总理的倡议和副国会领袖的动议。新加坡是个多元种族的国家, 因此, 我也要用多元化的方式来表达我们的谢意: 在英语里, 我们说: Thank you. 在马来语里, 我们说: Terima Kasih. 在淡米尔语里: 我们说: Nandri. 在华语里, 我们说: 谢谢。

议长先生, 我支持这项动议。谢谢。